

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ МАЂАРСКЕ О ГРАНИЧНОЈ КОНТРОЛИ У ДРУМСКОМ, ЖЕЛЕЗНИЧКОМ И ВОДНОМ САОБРАЋАЈУ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Мађарске о граничној контроли у друмском, железничком и водном саобраћају који је потписан на Хоргошу, 24. јануара 2012. године у оригиналу на српском и мађарском језику.

### **Члан 2.**

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Мађарске о граничној контроли у друмском, железничком и водном саобраћају, у оригиналу на српском језику гласи:

## **СПОРАЗУМ**

### **између**

### **Владе Републике Србије и Владе Мађарске о граничној контроли у друмском, железничком и водном саобраћају**

Влада Републике Србије и Влада Мађарске (у даљем тексту: Уговорне стране), узимајући у обзир Међународну конвенцију о усклађивању граничних контрола роба, потписану 21. октобра 1982. године у Женеви, у намери да, на заједничкој државној граници, олакшају и убрзају контролу прелажења државне границе на друмским, железничким и речним граничним прелазима, споразумели су се у следећем:

### **I део**

#### **Основне одредбе**

#### **Члан 1.**

У смислу овог споразума:

1. „граничне контроле” су службене активности службених лица Уговорних страна, које се обављају на граничним прелазима отвореним за гранични саобраћај или на неким другим областима одређеним за сврху контроле, у складу са важећим законом, усмерене ка законској провери лица, предмета и превозних средстава у власништву лица, као и пошиљки (робе), како би се даље спречило неовлашћено прелажење граница и како би се откриле, сузбиле и укинуле друге активности проневере.

2. „службена лица” су она лица која, у складу са правним прописима које примењују Уговорне стране у оквиру својих овлашћења, врше контролу прелажења државне границе, као и лица која имају овлашћења да врше надзор, односно којима је тај посао поверен.

#### **Члан 2.**

Овај споразум садржи начела и правила сарадње између органа за контролу прелажења државне границе и утврђује места граничних прелаза, режим рада, радно време, као и саобраћајне критеријуме.

#### **Члан 3.**

(1) Службена лица Уговорних страна, у току вршења граничне контроле међусобно сарађују.

(2) Службена лица Уговорних страна на граничним прелазима ће, у циљу смањења задржавања, спречавања и уклањања препрека и застоја у саобраћају, обавештавати једна другу о насталим саобраћајним застојима, препрекама и задржавањима, о периодичном ограничењу саобраћаја и о увођењу строжих мера на граничним прелазима. У циљу спречавања и отклањања настанка саобраћајних препрека и застоја, службена лица ће предузимати усаглашене мере.

(3) Уговорне стране 30 (тридесет) дана раније дипломатским путем обавештавају једна другу о модернизацији и о другим радовима на граничним прелазима, уколико такви радови изискују ограничавање саобраћаја или затварање граничног прелаза.

(4) Током спровођења овог споразума службена лица користе српски и мађарски језик. Службена лица која сарађују могу да се договоре о коришћењу и трећег језика.

#### **Члан 4.**

Гранична контрола на друмским, железничким и речним граничним прелазима обавља се самостално на територији Уговорних страна, уколико овај споразум не предвиђа другачије.

#### **Члан 5.**

(1) Органи држава Уговорних страна надлежни за надзор и контролу фитосанитарних и ветеринарских инспекција на граничним прелазима, обавезни су да неодложно обавесте један другог о оснивању и укидању истих и да обезбеде објављивање тих одлука.

(2) Надлежни органи држава Уговорних страна на граничним прелазима и на контролним местима могу привремено да забране или ограниче фитосанитарну и ветеринарску контролу у случају ванредне опасности која изискује посебне мере фитосанитарних и ветеринарских инспекција. Уговорне стране могу спроводити било које друге мере у складу са важећим законима. О свим предузетим мерама надлежни органи неодложно обавештавају надлежне органе друге Уговорне стране.

(3) Превозна средства која превозе опасне материје прелазе граничне прелазе у складу са члановима 7-13, члановима 15-16 и члановима 18-19. Та превозна средства се сматрају превозним средствима која превозе опасне материје, а која се обележавају у складу са ADR, RID и ADN прописима.

(4) Обим опасне робе која се друмски превози, а која спада под посебне задате маршруте, одређује се и објављује од стране надлежних министарстава Уговорних страна у складу са националним законодавством, о чему се узајамно обавештавају.

(5) Уговорне стране обезбеђују на граничним прелазима услове за усклађивање са захтевима за заштиту здравља и безбедности.

#### **Члан 6.**

(1) У случајевима када то захтевају економски или друштвени интереси, надлежни органи Уговорних страна задужени за контролу прелажења државне границе могу, у складу са важећим законом, одобрити отварање привремених граничних прелаза на државној граници како би се олакшао прелазак лица, предмета, превозних средстава којима лица управљају, као и пошилјки (робе) на местима ван граничних прелаза.

(2) Захтев за прелажење границе ван граничних прелаза (отварање привремених граничних прелаза) подноси се надлежним органима Уговорних страна пре планираног датума и у складу са важећим унутрашњим законом.

(3) За продужења радног времена на граничним прелазима са фиксним радним временом, и за ад хос коришћења која се разликују од саобраћајног критеријума на граничним прелазима отвореним за ограничени проток саобраћаја, примењују се горепоменуто правила.

## II део

### Друмски гранични прелази

#### Члан 7.

Друмски гранични прелаз Бачки Брег - Херцегсанта

- (1) Гранични прелаз се користи за међународни саобраћај лица и робе укупне масе до три и по (3.5) тоне за међународни промет робе.
- (2) Радно време је од 00.00 до 24.00 часа.
- (3) Возила која превозе опасне материје не прелазе овај гранични прелаз.
- (4) Уговорне стране, након обезбеђивања одговарајућих техничких и инфраструктурних услова, одобравају међународни промет робе преко граничног прелаза укупне масе до 6 (шест) тона, и о чему се Уговорне стране међусобно обавештавају дипломатским путем.

#### Члан 8.

Друмски гранични прелаз Бајмок - Бачалмаш

- (1) Коришћење овог граничног прелаза односи се на саобраћај (изузимајући превоз аутобусом) следећих лица:
  - а) држављана Републике Србије;
  - б) држављана Европске Уније, држављана других држава које су потписнице Споразума о Европском економском простору, држављана Швајцарске конфедерације,
  - в) чланова породице лица из тачке б), који су држављани неке треће земље и користе право Заједнице о слободном кретању грађана Европске уније.
- (2) Радно време је од 7.00 до 19.00 часова.
- (3) Возила која превозе опасне материје не прелазе овај гранични прелаз.
- (4) Уговорне стране, након обезбеђивања одговарајућих техничких и инфраструктурних услова, одобравају међународни промет путника преко граничног прелаза или продужавају радно време, и о чему се узајамно обавештавају дипломатским путем.

#### Члан 9.

Друмски гранични прелаз Келебија - Томпа

- (1) Гранични прелаз се користи за међународни саобраћај лица и робе.
- (2) Радно време је од 00.00 до 24.00 часа.
- (3) Возила која превозе опасне материје не прелазе овај гранични прелаз.
- (4) Уговорне стране, након обезбеђивања одговарајућих инфраструктурних услова, одобравају прелазак возила која превозе опасне материје преко граничног прелаза, и о чему се међусобно обавештавају дипломатским путем.

#### Члан 10.

Гранични прелаз Хоргош-Реске на аутопуту

- (1) Гранични прелаз се користи за међународни саобраћај лица и робе.

- (2) Радно време је од 00.00 до 24.00 часа.
- (3) На граничном прелазу раде фитосанитарне и ветеринарске граничне службе.
- (4) Возила која превозе опасне материје прелазе овај гранични прелаз.

#### **Члан 11.**

##### **Друмски гранични прелаз Хоргош-Реске**

- (1) Када обезбеде неопходне техничке и инфраструктурне услове, Уговорне стране одобравају саобраћај за возила који није дозвољен на аутопуту, као и саобраћај за пешаке и бицикле само на старом граничном прелазу Реске-Хоргош, који ради на територији Мађарске, уз обављање граничне контроле на заједничкој локацији и обавештавају једна другу о овим аранжманима путем дипломатских канала. У вези са чланом 3. став 2, надлежни органи Уговорних страна могу привремено одобрити и међународни саобраћај лица.
- (2) Радно време граничног прелаза је од 7.00 сати до 19.00 сати. У изузетним случајевима, надлежни органи Уговорних страна могу се договорити, да на основу захтева, поднетог преко заједничког контакт центра, одобре да гранични прелаз ради дуже него што је то предвиђено радним временом.
- (3) Возила која превозе опасне материје не прелазе овај гранични прелаз.
- (4) Током граничне контроле на заједничкој локацији, службена лица Уговорних страна која обављају контролу уласка, започињу контролу границе тек пошто су их службена лица Уговорне стране која обављају контролу изласка обавестила о завршетку својих провера.
- (5) Службена лица Републике Србије обављају граничну контролу у оба смера у радној области смештеној на територији Мађарске. Радна област обухвата званичне просторије које користе службена лица Републике Србије за контролу границе, остале просторије дефинисане оперативним прописима, и јавни пут између државне границе и граничног прелаза.
- (6) Званичне просторије за потребе службених лица Републике Србије обезбеђује Мађарска. Надлежни органи Уговорних страна ће се посебно договорити о коришћењу, одржавању и другим оперативним условима коришћења службених просторија и објеката.
- (7) Службена лица Републике Србије ће спроводити граничне контроле у складу са законима своје државе, у истој мери и са истом делотворношћу, као да их спроводе на територији своје државе. У случају да се активношћу која је изведена на оперативној области, у вези са кретањем лица преко граница или уласком, изласком и преносом робе, крше закони Републике Србије, сматраће се да се прекршај десио на територији Републике Србије.
- (8) Током спровођења контроле прелазака границе, службена лица Републике Србије имају овлашћење да притворе, врате или депортују лица на територију Републике Србије уз употребу силе. Службена лица Републике Србије нису овлашћена да предузимају мере ограничавања људских слобода према грађанима Мађарске, осим притварања таквих лица у службеним просторијама које користе службена лица Републике Србије. Приликом предузимања мера, наведених у овом ставу, службена лица Мађарске информишу се без одлагања.
- (9) Службена лица Републике Србије имају овлашћења да користе средства принуде, осим службеног оружја, против лица која нарушавају ред у оперативној области, контролу на граничном прелазу или директно угрожавају

живот и безбедност других и службених лица или имовину. Средства и методе принуде примењују се у складу са оним како су дефинисана важећим законима Републике Србије. Службена лица Мађарске, се без одлагања обавештавају о примени оваквих радњи, а на захтев обезбеђују подршку.

(10) У обављању својих дужности, службена лица Републике Србије могу да носе своје службене униформе, ознаке и носе службено оружје (малокалибарско) и неопходну службену опрему као и да воде службене псе. Службено оружје може бити коришћено искључиво за самоодбрану. Новац и остале вредности које службена лица Републике Србије привремено задрже током граничне контроле или које ова лица носе у службене сврхе, као и одузети и привремено задржани предмети могу се однети на територију Републике Србије.

(11) За увоз телекомуникационе опреме и опреме за пренос података која је неопходна за спровођење граничне контроле службених лица Републике Србије на територији Мађарске, примењују се услови наведени у члану 21. овог споразума.

## **Члан 12.**

### **Друмски гранични прелаз Ђала-Тисасигет**

(1) Коришћење овог граничног прелаза односи се на саобраћај (изузимајући превоз аутобусом) следећих лица:

а) држављана Републике Србије;

б) држављана Европске Уније, држављана држава потписница споразума о Европском економском простору, држављана Швајцарске конфедерације и

в) чланова породице лица из тачке б), који су држављани неке треће земље и користе право Заједнице о слободном кретању грађана Европске уније.

(2) Радно време је од 7.00 до 19.00 часова.

(3) Возила која превозе опасне материје не прелазе овај гранични прелаз.

(4) Уговорне стране, након обезбеђивања одговарајућих техничких и инфраструктурних услова, одобравају међународни промет путника преко граничног прелаза, или продужавају радно време и о чему се узајамно обавештавају дипломатским путем.

## **Члан 13.**

### **Будући друмски гранични прелаз Бачки Виногради-Ашотхалом**

(1) Контрола прелажења на овом граничном прелазу, споводи се на заједничкој локацији, која се налази на територији Мађарске. Сходно се примењују одредбе члана 11. ст. од 4. до 11. овог споразума.

(2) Коришћење граничног прелаза се односи на саобраћај (изузимајући превоз аутобусом) следећих лица:

а) држављана Републике Србије;

б) држављана Европске Уније, држављана других држава које су стране потписнице Споразума о европском простору, држављана Швајцарске конфедерације,

в) чланова породица лица из тачке б), који су држављани неке треће земље и користе право заједнице о слободном кретању грађана Европске уније.

(3) Радно време граничног прелаза је од 7:00 до 19.00 часова.

(4) Возила која превозе опасне материје не прелазе овај гранични прелаз.

(5) Уговорне стране, након обезбеђивања адекватних техничких и инфраструктурних услова, усагласиће датум отварања граничног прелаза дипломатским путем.

(6) Уговорне стране, након обезбеђивања одговарајућих техничких и инфраструктурних услова, одобравају међународни саобраћај путника преко граничног прелаза, или продужавају радно време и о томе се међусобно обавештавају дипломатским путем.

### **III део**

#### **Железнички гранични прелази**

##### **Члан 14.**

(1) Граничне контроле у железничком саобраћају се обављају док воз стоји у граничној станици.

(2) Граничне контроле се обављају на железничким граничним прелазима од стране службених лица Уговорне стране одвојено, на територији њихових држава.

(3) Како би се убрзале контроле путника у возу и железничког саобраћаја, а да би се смањило време чекања, Уговорне стране се могу договорити да спроведу заједничку контролу путника у железничком саобраћају док воз стоји или током транзита, и о условима и детаљним правилима за то, уколико су обезбеђени.

##### **Члан 15.**

###### **Железнички гранични прелаз Суботица-Келебија**

(1) Овај гранични прелаз користи се за међународни саобраћај путника и робе.

(2) Радно време је од 00.00 до 24.00 часа.

(3) На граничном прелазу ради фитосанитарна и ветеринарска гранична служба.

(4) Возови који превозе опасне материје прелазе овај гранични прелаз.

##### **Члан 16.**

###### **Железнички гранични прелаз Хоргош-Реске**

(1) Гранични прелаз се користи за међународни саобраћај путника и робе.

(2) Радно време граничног прелаза је од 00.00 до 24.00 часа.

(3) Возови који превозе опасне материје не прелазе овај гранични прелаз.

## **IV део**

### **Речни гранични прелази**

#### **Члан 17.**

Пловилима на рекама Дунав и Тиса, којима није одобрен улаз, а одобрен је излаз од стране службених лица Уговорних страна, не могу пристати уз обалу изузев случајева пристајања у ванредним ситуацијама. У случају ванредних ситуација и заустављања, превозничке компаније и капетани пловила дужни су да поднесу извештај о разлозима заустављања органима у најближој луци, који потом обавештавају најближи надлежни орган за граничну контролу.

#### **Члан 18.**

##### **Гранични прелази на реци Дунав**

- (1) На реци Дунав, речни гранични прелази налазе се у Бездану и Мохачу.
- (2) Гранични прелази користе се за међународни саобраћај путника и робе.
- (3) Радно време граничних прелаза је од 00.00 до 24.00 часа.
- (4) На граничним прелазима раде фитосанитарне службе, а на територији Републике Србије ради и ветеринарска служба.
- (5) Пловила која превозе опасне материје прелазе овај гранични прелаз.

#### **Члан 19.**

##### **Гранични прелази на реци Тиси**

- (1) На реци Тиси, речни гранични прелази налазе се у Кањижи и Сегедину.
- (2) Коришћење ових граничних прелаза односи се на међународни саобраћај путника и роба.
- (3) Радно време граничних прелаза је од 7.00 до 19.00 часова.
- (4) Пловила која превозе опасне материје не прелазе овај гранични прелаз.

## **V део**

### **Формирање заједничког контакт центра**

#### **Члан 20.**

(1) С циљем унапређења размене информација и проширења међународне сарадње између органа за контролу прелажења државне границе, формира се Заједнички контакт центар на територији Мађарске на граничном прелазу, на аутопуту, за међународни саобраћај путника и робе Хоргош – Реске.

(2) У Заједничком контакт центру, службена лица Уговорних страна сарађују у складу са важећим законским одредбама, у следећим областима:

- 1) Размена информација у вези са граничном контролом и њихова анализа, као и поједностављивање, убрзавање и координација граничне контроле;
- 2) Заједничке акције против илегалних миграција и сличних кривичних дела;
- 3) Уговорне стране, на захтев, пружају подршку у решавању проблема у току споровођења споразума о реадмисији који је закључен између Уговорних страна.



(3) Надлежни органи Уговорних страна посебним протоколом детаљно дефинишу правила рада заједничког контакт центра.

#### **Члан 21.**

(1) У складу са обавезама које проистичу из чланства Мађарске у Европској унији, органи Републике Србије за граничну контролу могу, под условима предвиђеним у Царинском закону Заједнице, да на територију Мађарске увозе опрему и инструменте за телекомуникацију и пренос података који су неопходни за обављање њихових активности из члана 20. овог споразума уз потпуно ослобађање од увозних такси и могу захтевати преношење материјала који ће се потрошити током инсталирања, функционисања, развоја и уклањања горе поменуте опреме и инструмената уз потпуно ослобађање од увозних такси и пореза, под условима предвиђеним у Царинском закону Заједнице.

(2) Царински органи Мађарске могу одобрити привремени увоз опреме и инструмената, уколико је њихов идентитет обезбеђен вођењем евиденције инвентара. Органи Републике Србије задужени за контролу границе подnose захтев за продужење дозволе за привремени увоз или покрећу поступак поновног извоза опреме и инструмената који су уклоњени.

(3) Приликом инсталирања телекомуникационе опреме и опреме за пренос података релевантно је законодавство Мађарске, а приликом њиховог одржавања и функционисања релевантна су законодавства Уговорних страна.

(4) Лица из Републике Србије задужена за функционисање и одржавање телекомуникационе опреме и опреме за пренос података могу, у сврху инсталирања и одржавања телекомуникационе опреме и опреме за пренос података, ући на територију Мађарске, уз претходну најаву упућену надлежним органима Мађарске.

### **VI део**

#### **Извршавање Споразума**

#### **Члан 22.**

(1) У циљу извршавања овог споразума образује се српско-мађарска Мешовита комисија за граничну контролу (у даљем тексту Мешовита комисија), која се састоји од представника надлежних органа Уговорних страна.

(2) Мешовита комисија своје састанке одржава према потреби, на основу договора надлежних органа, наизменично на територији Републике Србије и Мађарске.

### **VII део**

#### **Завршне одредбе**

#### **Члан 23.**

Сви спорови, проистекли из тумачења или примене одредаба овог споразума решавају се преговорима у оквиру Мешовите комисије, у случају њеног неуспеха, исти се решавају дипломатским путем.

#### **Члан 24.**

(1) Овај споразум се закључује на неодређено време.

(2) Уговорне стране се међусобно обавештавају, писмено, дипломатским путем, о испуњењу услова неопходних за ступање на снагу овог споразума, који ступа на снагу 30 (тридесет) дана од дана пријема последње дипломатске ноте.

(3) Измене и допуне овог споразума могу да се врше на захтев сваке Уговорне стране. Усаглашене измене и допуне овог споразума ступају на снагу у складу са одредбом става 2. овог члана. Уговорне стране ће размотрити могућност успостављања других граничних прелаза осим оних садржаних у овом споразуму.

(4) Овај споразум може бити стављен ван снаге писменим путем од било које од Уговорних страна, дипломатским путем. Споразум престаје да важи на дан истека шест месеци од пријема обавештења о његовом стављању ван снаге.

(5) Овај споразум не доводи у питање права и обавезе који проистичу из чланства Мађарске у Европској унији или чланства Мађарске и Републике Србије у међународним организацијама.

Било која од Уговорна страна може да, због обавеза произашлих из међународних споразума или других међународних прописа, као и из разлога јавног реда и мира, здравља или безбедносних разлога, у целости или делимично привремено суспендује примену овог споразума. О примени и обустављању тих мера неопходно је одмах обавестити другу Уговорну страну дипломатским путем. Привремене обуставе одредаба овог споразума, односно укидање, ступа на снагу одмах након уручивања обавештења, док у осталим случајевима ступа на снагу у року од 15 (петнаест) дана након пријема обавештења.

(6) Даном ступања на снагу овог споразума престаје да важи:

1) Уговор потписан између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Народне Републике Мађарске и о контроли прелажења државне границе на Дунаву у Бездану и Мохачу, потписан у Печују 28. априла 1983. године;

2) Споразум између Савезне Владе Савезне Републике Југославије и Владе Републике Мађарске о отварању и изградњи граничног прелаза Хоргош-Реске, потписан у Суботици 01. јуна 2000. године;

3) Протокол са састанака делегације СР Југославије и Р. Мађарске у вези отварања, прекатегоризације и модернизације граничних прелаза, као и о обнављању постојећих граничних прелаза, потписан у Сомбору 31. јануара 1996. године.

Сачињен у Хоргошу, дана 24. јануара 2012. године, у два оригинална примерка, сваки на српском и мађарском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна.

За Владу Републике Србије

За Владу Мађарске

Ивица Дачић, с.р.

Шандор Пинтер, с.р.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.